

L'INDIET JOHN BROWN



REPARTIMENT:

Zoé	- Índia - Wapiti
Aitana	- Índia
Judit	- Mare (Aigua-blava) - Narrador 2
Lukas	- John Brown (Ploma-suau)
Marc	- Narrador 1 - Gran Xaman
Àlex	- Pare (Guineu-blanca) - Gran Quefe (Àguila-audaç)

TEXT:

César Burgués	Adaptació de l'obra "L'indiet John Brown" amb el conte "Ploma-suau, un indi molt especial".
---------------	---

MÚSIQUES I DANSES:

Marta Traveset	Adaptacions musicals de l'obra "L'indiet John Brown". Músiques de fons i de canvis d'escena.
----------------	---

Escola de Lladurs

Juny de 2011

ESCENA 1

 Sona una música de fons i s'obre el teló.

El decorat representa un poblat Pellroja. Tots els nens van disfressats d'indis. Al fons a l'esquerra hi ha un tipi. En un primer terme hi ha l'indiet John Brown i el Gran Quefe, darrera, al voltant del foc hi ha la resta de nens. En el moment de començar s'estan dedicant als seus parlaments i cerimònies de ritual.



Canten:
OR TAN XIVIRI



OR TAN XIVIRI

Soprano 1: Or tan xiviri, or tan xiviri, Els xanxes de la maskaski, Or tan xiviri matxú.

Soprano 2: Maka futxi, maka futxi, Maka xiviri, makafutxi, El tomàquet que t'esclafo A la closca xumbambà.

S1: Mireu com els indis salvatges Som del clan de la pom pom. Po-po-pom!!

S2: Venim com els busca bronques Amb les llances i els bastons, Po-po-pom!!

S1: El gran Quefe fa una passa endavant

S2: - Jo tinc una pell de tigre i els ullals d'un elefant.

Tots: (Gran Quefe Àguila-audaç) - Po po pom!

Tots: - Encenc una gran foguera mentre els joves van dansant!

S1: (Gran Quefe Àguila-audaç) - Po po pom! Ortan xiviri...

S2: - Po po pom! Ortan xiviri...

OR TAN XIVIRI

Or tan xiviri, or tan xiviri,
Els xanxes de la maskaski,
Or tan xiviri matxú.
Maka futxi, maka futxi
Maka xiviri, makafutxi,
El tomàquet que t'esclafo
A la closca xumbambà.
Mireu com els indis salvatges
Som del clan de la pom pom.
Po-po-pom!!
Venim com els busca bronques
Amb les llances i els bastons,
Po-po-pom!!

El gran Quefe fa una passa endavant

- Jo tinc una pell de tigre i els ullals d'un elefant.

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

Tots - Po po pom!

- Encenc una gran foguera mentre els joves van dansant!

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

Tots - Po po pom! Ortan xiviri...

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

- Després els preparo l'olla mentre els rucs s'ho van mirant.

Tots

- Po po pom!

- Els vento una clatellada que ho celebrin gemegant.

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

Tots

- Po po pom! Ortan xiviri...

- Em menjo els blancs i els negres a la brasa i sense sal.

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

Tots

- Po po pom!

- Mai no n'heu vist un altre tan ferotge i tan formal!

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

Tots

- Po po pom! Ortan xiviri ...

Els dos narradors s'aixequen del seu lloc i es posen davant de l'escenari. El gran Quefe queda en segon terme.

(Narrador 1)

Fa molts, molts anys, a la tribu deis Xanxes de la Maskaski, al clan dels Po po pom, va néixer un noi, al qual van posar el nom Ploma suau, perquè un plomissol d'ànec del bressol se li va quedar enganxat al front la primera nit. Ara ben conegut per tothom com... l'indi John Brown.

(Narrador 2)

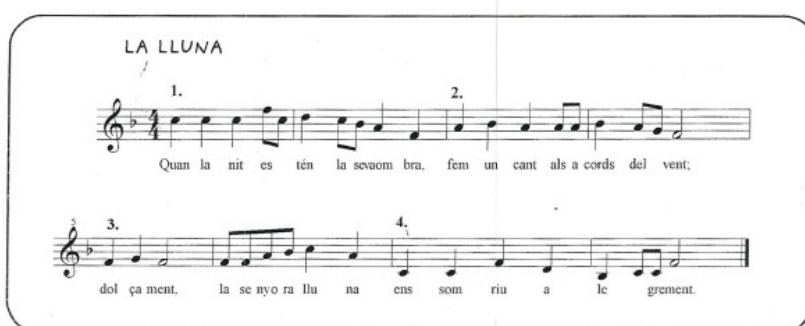
A mesura que es feia gran, li anaven ensenyant totes les coses que un indi ha de saber.

Els dos narradors es separen deixant en primer pla al Gran Quefe i l'indiet

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

La lluna és la nostra mare i per això als nostres guerrers se'ls anomena fills de la lluna; i per això, durant les nits estelades, sobretot a l'estiu, ballen i canten boniques tonades en honor de la lluna:

 Canten:
LA LLUNA



LA LLUNA

1. Quan la nit es tén la seva ombra, fem un cant als acords del vent;

2. Dolçament, la senyora lluna, Ens somriu alegrement.

3. dolçament, la senyora lluna ens somriu a l'estiu, ballen i canten boniques tonades en honor de la lluna:

4. dolçament, la senyora lluna ens somriu a l'estiu, ballen i canten boniques tonades en honor de la lluna:

LA LLUNA

Quan la nit estén la seva ombra,
Fem un cant als acords del vent,
Dolçament, la senyora lluna,
Ens somriu alegrement.

Es tanca el teló

ESCENA 2

Apareix en primer terme i a un costat de l'escenari el narrador1, al centre de l'escenari hi ha la resta d'indis, excepte l'indiet John Brown

(Narrador 1) Un dia, John Brown arribava a casa seva després d'anar de cacera, i el va enxampar una forta tempesta.

 Toquen:



(Narrador 1) Tot seguit, va parar de ploure i va sortir l'Arc de Sant Martí.

 Toquen:



Surt a l'escenari l'indiet equipat amb el seu arc i les fletxes. I adreçant-se al Gran Quefe assenyala el cel de cara al públic dient:

(John Brown Ploma-suau) - Digue'm, Gran Quefe: Què són tots aquests colors?

(Gran Quefe Àguila-audaç) - Són les flors del jardí del cel, on viu el Gran Manítú. Quan es marceixen a la terra, el sol les porta cap allà. (assenyalant el cel de cara al públic)

 Toquen:



Apareixen en escena en narrador 2 acompanyada de les petites indietes Zoé i Aitana. Al fons de l'escenari hi ha el poblat indi

(Narrador 2)

Conten que l'indiet John Brown estimava tant la natura, que va arribar a entendre el llenguatge dels ocells i de les flors. Es podien comunicar tots els secrets de la vida salvatge.

Ara us explicarem una aventura que li va passar de ben petit:

Es tanca el teló

ESCENA 3

Davant del tipi hi ha l'indiet amb el seu pare, la mare està al darrera amb la indieta Zoé i l'indieta Aitana preparant menjar.

(Narrador 1) Ploma-suau, que era el nom indi de John Brown, era fill de Guineu-blanca, gran guerrer i caçador, que al temps era fill d'Àguila-audaç, el gran Quefe indi de la tribu i d'Aigua-blava, una de les dones més belles del poblat. Ploma-suau va anar creixent amb l'olor de l'herba fresca, el vol de les papallones, el so del riu cristal·lí, el gust per la millor caça i el tacte del seu petit cavall.

Tots els indis de la tribu duïen alguna ploma en senyal dels seus èxits personals i com a protecció davant els perills. No va trigar gaire, Ploma-suau, a adonar-se'n que el no en duia cap.

(John Brown
Ploma-suau) - Pare, jo també duré plomes algun dia?

(Guineu-blanca) - És clar fill meu, ja arribarà el teu moment

(John Brown
Ploma-suau) - Pare, què hauré de fer per aconseguir la meva ploma?

(Guineu-blanca) - Res d'especial, Ploma-suau, res d'especial.

(Narrador 1) Però Ploma-suau ja s'imaginava escalant muntanyes, descendent grans barrancs, caçant bisons,... En el seu cap es barrejaven les aventures més intrèpides.

Ploma suau s'atansa cap a la seva mare

(John Brown
Ploma-suau) - Mare, oi que aviat podré lluir una ploma?

(Aigua-blava) - No tinguis pressa, Ploma-suau, tot arribarà.

(Narrador 1) Als cinc anys va rebre una sorpresa ben inesperada, el gran cap Àguila-audaç li va regalar un petit poltre blanc amb grans taques marrons. Aquell fou un dia molt especial per Ploma-suau, que arribà a sentir-se com un gran indi. Però alguna cosa li faltava encara i, acarontant aquell cavall, somniava un altre cop en vèncer enemics, creuar grans rius, capturar cavalls salvatges,...

Ploma suau apareix a sobre el seu petit cavall

(John Brown
Ploma-suau) - Pare, jo també duré plomes algun dia?

(Guineu-blanca) - És clar, fill meu, ja arribarà el teu moment.

_____ - Però quan? Quan seré un indi de veritat! (amb un to de veu alt i enfadat)
(John Brown
Ploma-suau)

_____ - Ja ets un indi, Ploma-suau. I no et preocupis més, tindràs la teva ploma.
(Aigua-blava)

_____ A les migdiades, dins el tipi, mirava a través de l'obertura superior els núvols
(Narrador 1) corrent pel cel i ja s'imaginava cavalcant en el vent amb el seu veloç mustang.
Jugant amb els seus companys al voltant del tòtem s'inventaven enemics
capturats, mentre amb el tomahawak ballaven en senyal de victòria.

Destral en mà i cavalcant el seu cavall travessa l'escenari l'indiet
Es tanca el teló.

ESCENA 4

Obrim el teló i al fons hi ha un bosc.

L'indiet anirà representant tot el que es diu i sortirà per un costat de l'escenari carregat amb el wapiti.

(Narrador 1)

Va passar una tarda d'estiu, quan havien sortit per tal de recollir maduixes, gerds i d'altres fruits del bosc, en què Ploma-suau veié un petit wapiti que no aconseguia posar-se d'en peu, devia tenir alguna pota trencada. Ploma-suau deixà caure les maduixes i agafà amb rapidesa el seu arc, hi posà una fletxa i tensà,... però de seguida afluixà i deixà anar l'arc, no va poder disparar davant un animal tan indefens. Caminà cap al wapiti i aquest, temorós, intentà fugir. Finalment se li apropà més i li acaricià el cap tranquil·litzant-lo. Sense pensar-s'ho més, carregà als braços aquell animal, que tot i el petit que era, pesava el seu, i marxà cap al poblat.



Posem una música de fons i mentre tant canviarem el decorat del fons.

L'indiet torna a entrar a l'escenari carregat amb el Wapiti. Tots els indis són a l'escenari i se'l miren amb admiració. L'indiet es planta davant el Xaman de la tribu i li deixa als peus el wapiti.

(John Brown
Ploma-suau)

- Gran Xaman de la tribu dels Xanxes de la Maskaski, he recollit aquest wapiti al bosc, penso que està ferit. Tu que ets un gran bruixot, què el podries curar?

(Gran Xaman)

- A veure petit indi, deixa'm inspeccionar. (El Xaman s'agenolla i agafa la pota de l'animal fent veure que li col·loca l'os al seu lloc)

Sembla que no hi ha res trencat, només havia marxat de lloc. Així,...i ja estarà!

El wapiti es posa a quatre grapes i marxa per un costat de l'escenari, abans de sortir es gira i mira al petit indi.

(John Brown
Ploma-suau)

- Gràcies, Gran Xaman, gràcies l'has pogut curar! (L'indiet diu adéu amb la mà al wapiti)

Tothom es posa a fer feines dalt de l'escenari.



S'apaguen els llums i sona una **música de nit**. Al cap de poc s'obren els llums i se sent **cantar el gall**. Al moment se senten **sons de tambors** de fluix a fort i apareix per un costat de l'escenari el Gran Quefe portant una cinta de cap amb la seva ploma.

Al mateix temps i per l'altre costat apareix l'indiet i es troben tots dos al centre de l'escenari.

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

- Té aquesta ploma d'àguila, símbol del nostre poble, l'has ben guanyada. Posa-te-la i ella et protegirà. (El gran Quefe entrega la ploma al petit indi)

Ploma-suau l'agafà i se la col·locà al cap. Es gira cap al públic i aixeca els braços en senyal de victòria.

Apareixen la resta d'indis que envolten Ploma-suau.

(John Brown
Ploma-suau)

- Gran Quefe, què he fet per rebre aquesta ploma?

(Gran Quefe
Àguila-audaç)

- Una cosa molt especial. Quelcom més important que pujar grans muntanyes, caçar bisons, capturar cavalls salvatges o lluitar contra braus enemics. Tu vas poder decidir entre la vida o la mort del petit wapiti i sàviament vas escollir la vida. Ningú millor que el poble indi respecta la vida i se n'està de morts innecessàries. I tu, Ploma-suau ja ho has après. Seràs un indi molt especial.

Es tanca el teló.

ESCENA 5

Es veu l'escenari del poblat amb tots els indis a l'escenari. A un costat i al davant hi ha el narrador

(Narrador 1) John Brown coneixia tots els animals del bosc, els cridava pel seu nom i els anomenava germans. La gent de la seva tribu es van inventar una cançó, pensant en ell, i li van cantar perquè estigués content.



Canten:

JOHN BROWN ERA UN PETIT INDI

The musical score is written on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in Catalan and correspond to the text on the right. The score includes a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. The lyrics are: 'John Brown e raunpe tit in di, John Brown e raunpe tit in di, John Brown e raunpe tit in di, un pe tit in di, John! Un, pe ti dos, pe ti tres, pe tit in dis, quatre, pe ticinc, pe ti sis, pe tit in dis, set, pe ti vuit, pe ti nou, pe tit in dis, deu pe tit in dis, John!'.

JOHN BROWN

John Brown, era un petit indi,
John Brown, era un petit indi,
John Brown, era un petit indi,
Un petit indi, John!!
Un petidos, petites petit indis,
Quatre, peticinc, petisis, petit indis,
Set petivuit, petinou petit indis,
Deu petit indis John!

(John Brown
Ploma-suau)

- Ei! Això és fantàstic, amics meus! Gairebé ploro d'emoció! Mireu: ara em toca a mi: Us ensenyaré una bonica dansa que ja la ballaven els nostres avantpassats: Us heu de posar tots en rotllana, us agafeu per les espatlles i encreueu els peus amb el del costat. Balancegeu-vos al ritme de la cançó.

Ballen:
ANI KOUNI

ANI KOUNI

Xibfon

Vou

A - ni Kou - ni, ha a ou a

ni. Ha wa wang bi ka

na sa he ha He hau a

ni bi si di.

The musical score is presented in a system with two staves. The top staff is for 'Xibfon' and the bottom staff is for 'Vou'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into four systems, each with a measure number (1, 4, 7, 10) at the beginning of the 'Vou' staff. The lyrics are written below the 'Vou' staff. The first system contains the lyrics 'A - ni Kou - ni, ha a ou a'. The second system contains 'ni. Ha wa wang bi ka'. The third system contains 'na sa he ha He hau a'. The fourth system contains 'ni bi si di.'.

VESTUARI	Disfresses d'indis, Disfressa de Wapiti i banyes
MATERIAL	Cintes amb plomes, destrat, arcs, fletxes, plomatge del gran Quefe, màscara del Xaman, Tipi per l'escenari (sacs de roba i pals pel tipi d'escenari), foguera per l'escenari (pals, llenya i una olla de fang per la foguera)
DECORATS	3 tipis de paper de diferents mides (distància), tòtem, arbres i arbustos de paper (bosc). (Tot s'ha de poder penjar al fons negre amb velcro)

Escola de Lladurs

Juny de 2011